



**WACKER  
NEUSON**

|         |     |
|---------|-----|
| 0115722 | 100 |
| 03.2009 |     |

**Truss Screens  
Modul-Rüttelbohlen  
Reglas Vibratorias  
Règles vibrantes**

**SE 25**

**Parts Book  
Ersatzteile  
Lista de Repuestos  
Liste de Pièces de Rechange**

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)



A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /  
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

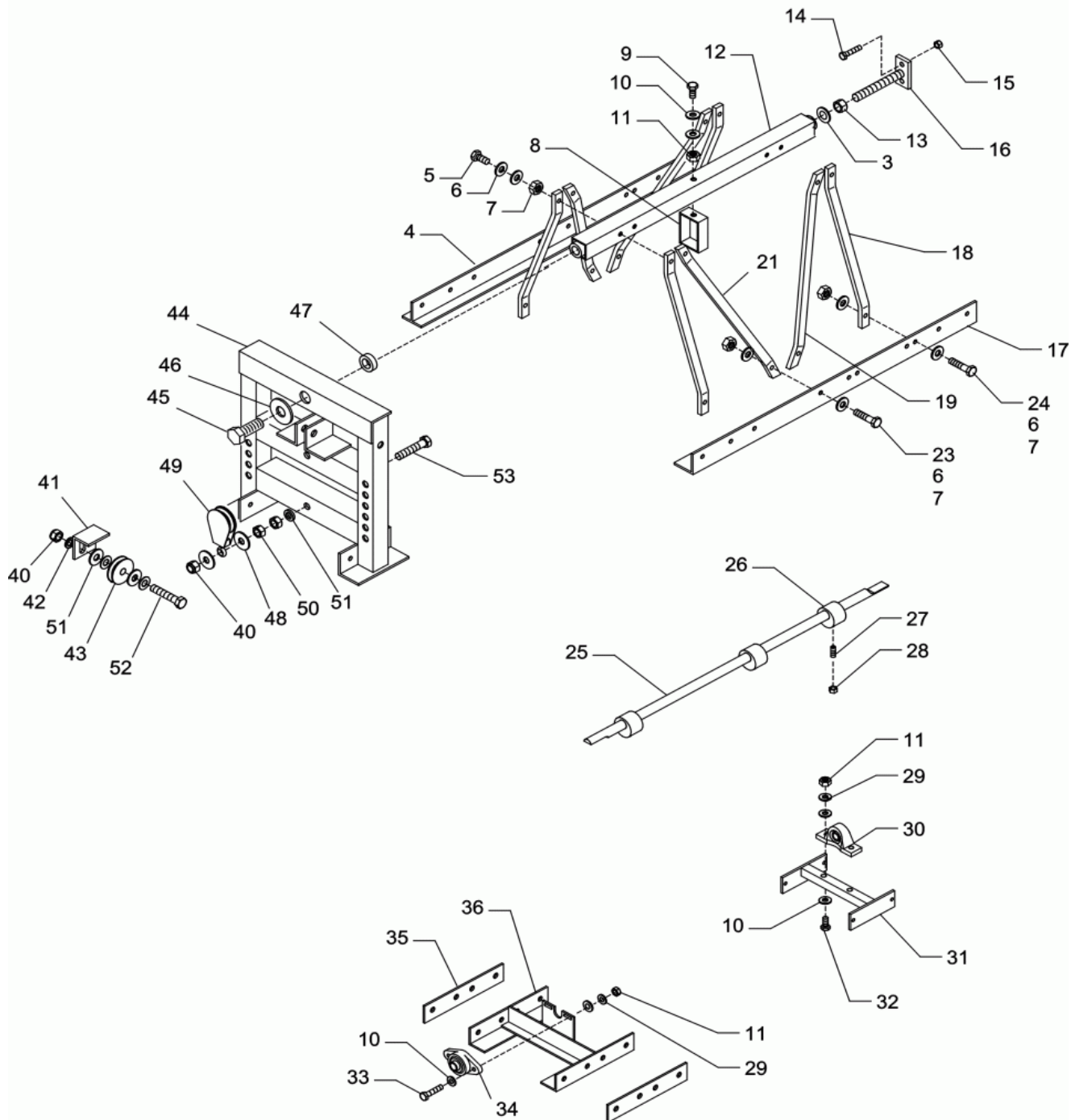
Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

|                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Truss Screed Components<br>Modul-Rüttelbohlen/Bestandteile<br>Reglas Vibratorias/Piezas<br>Règles Vibrantes/Parties Constituanes | 6  |
| Labels<br>Aufkleber<br>Calcomanias<br>Autocollants                                                                               | 10 |

**Truss Screenshot Components**  
**Modul-Rüttelbohlen/Bestandteile**  
**Reglas Vibratorias/Piezas**  
**Règles Vibrantes/Parties Constituentes**

SE 25

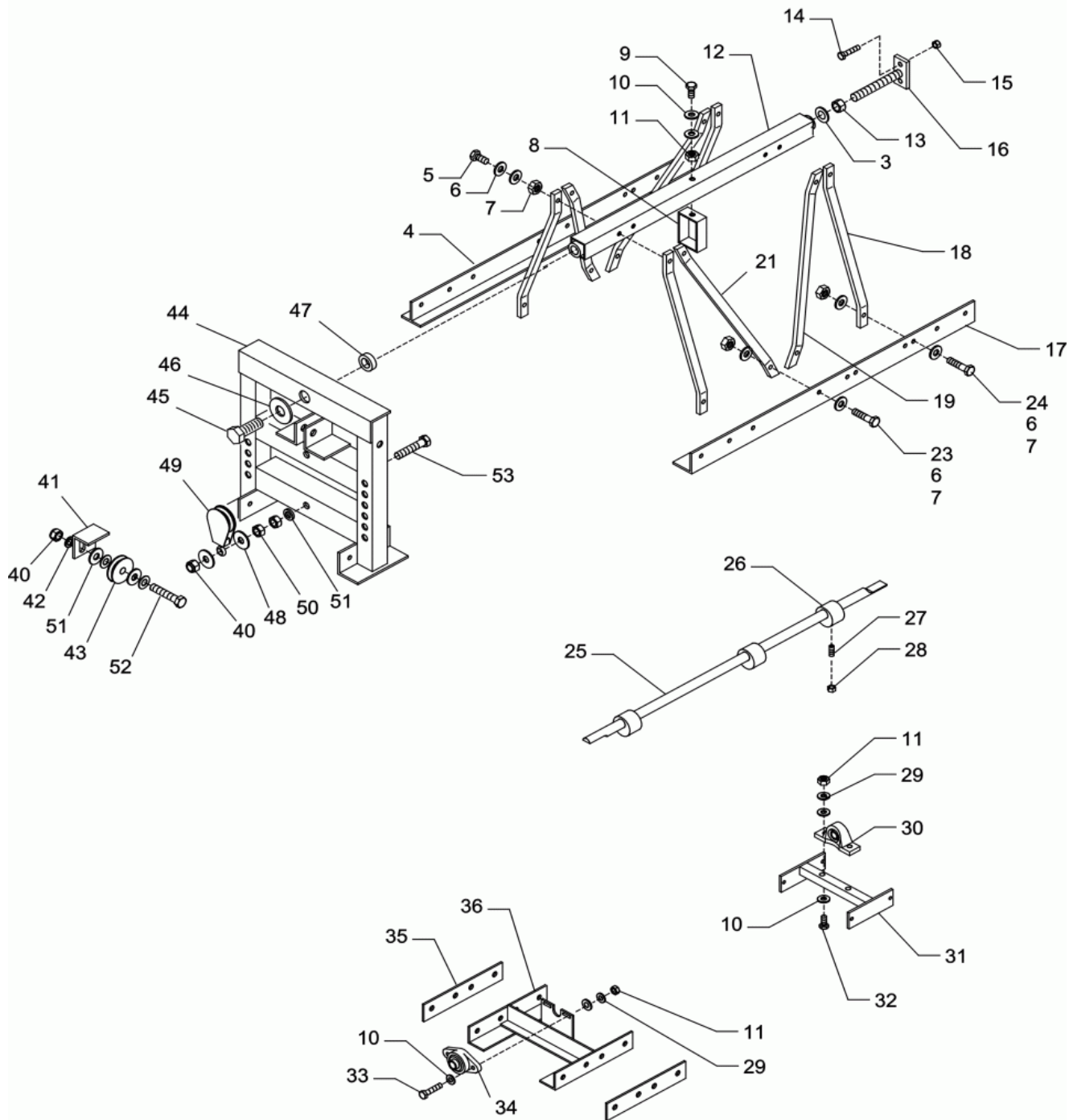


wc\_ex0115722100

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                      | Descripción Description                         | Measurement/Abm.                   | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                               |                                                 | Torque/Drehm.                      | Sealant Schmierstoff |
| 3         | 0025640              | 1        | Flat steel washer<br>Scheibe                  | Arandela<br>Rondelle                            | 3/4 x 15,5in                       |                      |
| 4         | 0116434              | 1        | T-blade<br>Planierblatt T-Form                | Cuchilla alisadora en T<br>Pale de lissage en T | 2-1/2ft                            |                      |
| 5         | 0025572              | 4        | Hex head screw<br>Sechskantschraube           | Tornillo<br>Vis à tête hexagonale               | 3/8-24 x 1in                       |                      |
| 6         | 0025636              | 24       | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort        | 5/16-24in                          |                      |
| 7         | 0025634              | 12       | Lock nut<br>Sicherungsmutter                  | Contratuercas<br>Contre-écrou                   | 5/16-18in                          |                      |
| 8         | 0116417              | 1        | Cable guide<br>Kabeldurchführung              | Pasa-cable<br>Passe-fil                         |                                    |                      |
| 9         | 0088045              | 1        | Screw<br>Schraube                             | Tornillo<br>Vis                                 | 3/8-16 x 2in                       |                      |
| 10        | 0025637              | 6        | Flat steel washer<br>Scheibe                  | Arandela<br>Rondelle                            | 3/8in                              |                      |
| 11        | 0025723              | 5        | Lock nut<br>Sicherungsmutter                  | Contratuercas<br>Contre-écrou                   | 3/8-16in                           |                      |
| 12        | 0116448              | 1        | Frame<br>Rahmen                               | Chasis<br>Châssis                               | 2,5ft                              |                      |
| 13        | 0116450              | 1        | Nut<br>Mutter                                 | Tuerca<br>Écrou                                 |                                    |                      |
| 14        | 0025555              | 2        | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Boulon à tête hexagonale  | 3/8-16 x 1-1/4in<br>31Nm/22ft.lbs  |                      |
| 15        | 0025723              | 2        | Lock nut<br>Sicherungsmutter                  | Contratuercas<br>Contre-écrou                   | 3/8-16in                           |                      |
| 16        | 0116408              | 1        | T-Bolt<br>T-Bolzen                            | Perno forma T<br>Boulon T                       |                                    |                      |
| 17        | 0116431              | 1        | L-Blade<br>Planierblatt L-Form                | Cuchilla alisadora en L<br>Pale de lissage en L | 2-1/2ft                            |                      |
| 18        | 0116423              | 4        | Strut<br>Strebe                               | Puntal<br>Entretoisement                        |                                    |                      |
| 19        | 0116426              | 2        | Strut<br>Strebe                               | Puntal<br>Entretoisement                        |                                    |                      |
| 21        | 0116429              | 2        | Strut<br>Strebe                               | Puntal<br>Entretoisement                        |                                    |                      |
| 23        | 0027218              | 4        | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Boulon à tête hexagonale  | 5/16-18 x 1-1/2in<br>18Nm/13ft.lbs |                      |
| 24        | 0025546              | 4        | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Boulon à tête hexagonale  | 5/16-18 x 1in<br>18Nm/13ft.lbs     |                      |
| 25        | 0116381              | 1        | Shaft<br>Welle                                | Eje<br>Arbre                                    | 2-1/2ft                            |                      |
| 26        | 0116396              | 2        | Eccentric weight<br>Unwucht                   | Masa excéntrica<br>Balourd excentrique          |                                    |                      |
| 27        | 0116455              | 2        | Setscrew<br>Gewindestift                      | Tornillo<br>Vis                                 | 3/8in                              |                      |
| 28        | 0025617              | 2        | Nut<br>Mutter                                 | Tuerca<br>Écrou                                 | 3/8-16in                           |                      |
| 29        | 0025649              | 4        | Lock washer<br>Federring                      | Federring<br>Rondelle de ressort                | 3/8in                              |                      |

**Truss Screenshot Components**  
**Modul-Rüttelbohlen/Bestandteile**  
**Reglas Vibratorias/Piezas**  
**Règles Vibrantes/Parties Constituentes**

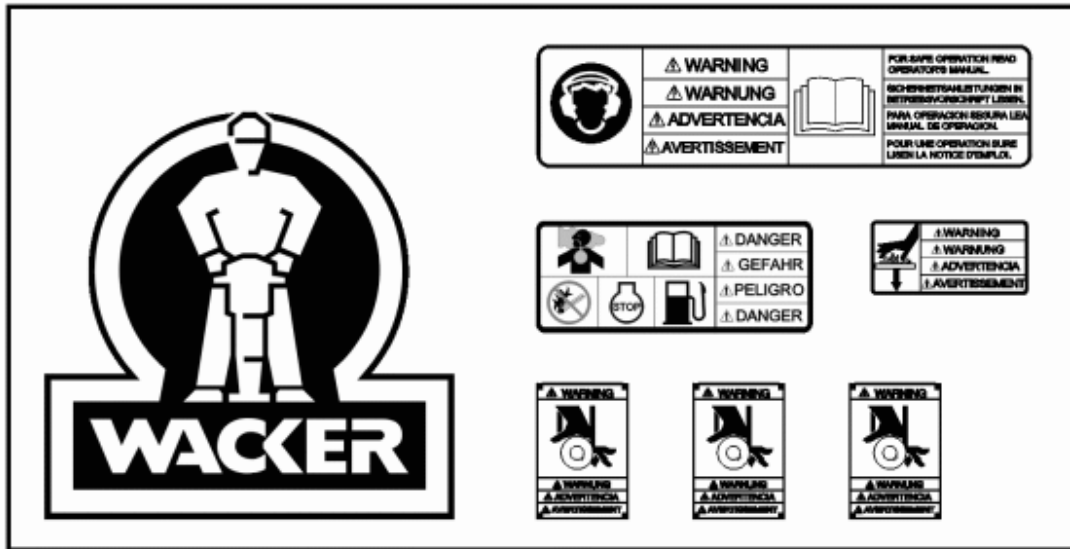
SE 25



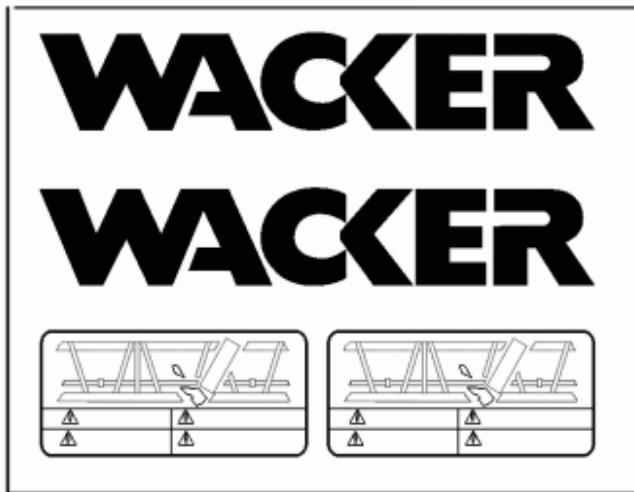
wc\_ex0115722100



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                   | Descripción Description                     | Measurement./Abm.                 | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                            |                                             | Torque/Drehm.                     | Sealant Schmierstoff |
| 30        | 0116402              | 1        | Bearing Lager                              | Rodamiento Roulement                        | 3/4in                             |                      |
| 31        | 0116435              | 1        | Bracket Konsole                            | Soporte Support                             |                                   |                      |
| 32        | 0116452              | 2        | Screw Schraube                             | Tornillo Vis                                | 3/8-16 x 2-1/2in<br>31Nm/22ft.lbs |                      |
| 33        | 0043841              | 2        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | 3/8-16 x 1-1/4in<br>31Nm/22ft.lbs |                      |
| 34        | 0116403              | 1        | Bearing Lager                              | Rodamiento Roulement                        |                                   |                      |
| 35        | 0116437              | 1        | Plate Platte                               | Placa Plaque                                |                                   |                      |
| 36        | 0116436              | 1        | Bracket Konsole                            | Soporte Support                             |                                   |                      |
| 40        | 0025724              | 1        | Lock nut Sicherungsmutter                  | Contratuercas Contre-écrou                  | 1/2-13in                          |                      |
| 41        | 0116418              | 1        | Cable holder Kabelhalter                   | Soporte cable Attache                       |                                   |                      |
| 42        | 0025650              | 1        | Lock washer Federring                      | Federring Rondelle de ressort               | 1/2in                             |                      |
| 43        | 0116406              | 1        | Pulley Scheibe                             | Polea Poulie                                |                                   |                      |
| 44        | 0116445              | 1        | Frame Rahmen                               | Chassis Châssis                             |                                   |                      |
| 45        | 0117631              | 1        | Screw Schraube                             | Tornillo Vis                                | 3/4-10 x 2in<br>18Nm/13ft.lbs     |                      |
| 46        | 0116457              | 1        | Washer Scheibe                             | Arandela Rondelle                           | 3/4-2in OD                        |                      |
| 47        | 0117610              | 1        | Shim Ausgleichscheibe                      | Laminata Cale                               |                                   |                      |
| 48        | 0116456              | 2        | Washer Scheibe                             | Arandela Rondelle                           | 1/2in                             |                      |
| 49        | 0116409              | 1        | Pulley Scheibe                             | Polea Poulie                                |                                   |                      |
| 50        | 0025626              | 2        | Nut Mutter                                 | Tuerca Écrou                                | 0,500-13                          |                      |
| 51        | 0025639              | 5        | Flat steel washer Scheibe                  | Arandela Rondelle                           | 1/2in                             |                      |
| 52        | 0025690              | 1        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | 1/2-13 x 2-1/2in<br>77Nm/56ft.lbs |                      |
| 53        | 0025560              | 1        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | 1/2-13 x 1-1/4in<br>77Nm/56ft.lbs |                      |



1



2

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung   | Descripción Description                       | Measurem./Abm. | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------|-----------------------------------------------|----------------|----------------------|
|           |                      |          |                            |                                               | Torque/Drehm.  | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0116131              | 1        | Label sheet Aufkleberblatt | Hoja de calcomanias<br>Feuille d'autocollants |                |                      |
| 2         | 0116139              | 1        | Label sheet Aufkleberblatt | Hoja de calcomanias<br>Feuille d'autocollants |                |                      |



**WACKER  
NEUSON**